

Dynorbital® Supreme

Ponceuse orbitale pneumatique 12 000 tr/min

Manuel de l'outil pneumatique – Sécurité, utilisation et maintenance

CONSERVER CE DOCUMENT, FORMER VOTRE PERSONNEL

Modèles :

Orbite 3/16"

56800 - 3-1/2" sans aspiration
56803 - 3-1/2" prêt pour aspiration
56804 - 3-1/2" prêt pour aspiration centralisée
56815 - 5" sans aspiration
56818 - 5" prêt pour aspiration
56819 - 5" prêt pour aspiration centralisée
56826 - 6" sans aspiration
56829 - 6" prêt pour aspiration
56830 - 6" prêt pour aspiration centralisée

Orbite 3/32"

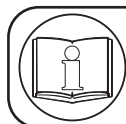
56840 - 3-1/2" sans aspiration
56843 - 3-1/2" prêt pour aspiration
56844 - 3-1/2" prêt pour aspiration centralisée
56850 - 5" sans aspiration
56853 - 5" prêt pour aspiration
56854 - 5" prêt pour aspiration centralisée
56859 - 6" sans aspiration
56862 - 6" prêt pour aspiration
56863 - 6" prêt pour aspiration centralisée



⚠ AVERTISSEMENT

Merci de lire et de vous assurer de la compréhension de ce manuel avant d'utiliser votre outil pneumatique. Respecter toutes les règles de sécurité pour la protection du personnel ainsi que des zones environnantes. Il convient de toujours utiliser, contrôler et entretenir cet outil conformément au code de sécurité pour les outils pneumatiques portables ANSI (American National Standards Institute) – B186.1. Pour des informations supplémentaires concernant la sécurité, consulter les consignes pour l'utilisation, l'entretien et la protection des disques abrasifs (ANSI B7.1), le code de réglementation fédéral (CFR 29 Part 1910), la norme du comité européen de normalisation (EN) pour outils à mains à alimentation non électrique, les consignes de sécurité, ainsi que les réglementations locales et nationales en vigueur.

LÉGENDE DE SÉCURITÉ



⚠ AVERTISSEMENT

Merci de lire et de vous assurer de la compréhension du manuel de l'outil avant de commencer les travaux afin de réduire les risques de blessure pour l'utilisateur et les tiers, et éviter d'endommager l'outil.



⚠ AVERTISSEMENT

Une protection oculaire doit être utilisée à tout moment ; elle doit être conforme la norme ANSI Z87.1.



⚠ AVERTISSEMENT

Des protections respiratoires doivent être utilisées lorsque l'exposition aux contaminants peut dépasser les valeurs seuils réglementaires.

⚠ AVERTISSEMENT

Respecter les consignes de sécurité. Il convient d'être attentif au travail, de porter une tenue vestimentaire adéquate et de ne pas utiliser d'outils sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



⚠ AVERTISSEMENT

Porter des protections auditives lorsque l'exposition aux nuisances sonores dépasse les limites des normes nationales ou locales, légales ou réglementaires en vigueur.



⚠ AVERTISSEMENT

Risques liés aux lignes d'air comprimé : les lignes d'alimentation en air comprimé et les tuyaux flexibles sous pression peuvent causer des blessures graves. Ne jamais utiliser de flexibles ni de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser ou d'entretenir un outil pneumatique Dynabrade®.

Les produits proposés par Dynabrade ne peuvent être ni transformés, ni modifiés par rapport à leur conception d'origine sans l'autorisation expresse et écrite de Dynabrade, Inc.

Application de l'outil : La ponceuse Dynorbital® Supreme est conçue pour le ponçage et la finition de divers matériaux, dont le bois, le métal, le plastique, la fibre de verre, les surfaces dures, les composites, le caoutchouc, le verre et la pierre.

Ne pas utiliser l'outil pour d'autres applications que celle prévue.

Cet outil pneumatique n'est pas destiné à l'utilisation en atmosphère potentiellement explosive et n'est pas isolé contre les contacts avec des sources d'alimentation électrique.

Formation : Un soin, un entretien et un rangement corrects de votre outil permettront d'optimiser ses performances.

- Responsabilité de l'employeur – Fournir aux utilisateurs de Dynorbital® Supreme les consignes de sécurité et la formation nécessaires à une utilisation sans risque des outils et accessoires.

Choix d'accessoires :

- Les abrasifs ou accessoires utilisés DOIVENT être homologués pour une vitesse nominale AU MOINS égale à celle de l'outil.
- Avant tout montage d'un accessoire, contrôler visuellement l'absence de défaut. Ne jamais utiliser d'accessoires défectueux.
- Vérifier les spécifications de l'outil avant de choisir la dimension et le type d'accessoires.
- N'utiliser que les tailles de raccords et tuyaux d'alimentation recommandées. Les flexibles et rallonges d'alimentation d'air doivent avoir une pression de travail minimale de 10 bars (150 PSIG) ou 150 pour cent de la pression maximale produite dans le circuit, selon la valeur la plus élevée. (Voir tableau des Caractéristiques de la machine).

CONSIGNES D'UTILISATION

Avertissement : Toujours porter une protection oculaire. L'utilisateur de l'outil est responsable des équipements suivants : protections oculaires, faciales, respiratoires, auditives et équipement de sécurité.

Attention : Les travaux et mouvements répétitifs ou la surexposition aux vibrations peuvent entraîner des blessures aux mains, aux poignets ou aux bras.
(suite page suivante)

CONSIGNES D'UTILISATION (suite)

- Maintenir les mains et les vêtements à l'écart de la partie mobile de l'outil pneumatique.

Fonctionnement : S'assurer que les vêtements, cheveux et bijoux sont attachés correctement.

- Pour éviter d'endommager le corps de l'outil, maintenir la bague d'entrée sous l'outil pneumatique à l'aide d'une clé avant de tenter de poser le raccord pneumatique.
- Vérifier le régime de l'outil (vitesse) à l'aide d'un compte-tours avec la pression d'air réglée à 6,2 bars (90 PSIG) pendant le fonctionnement de l'outil. Si l'outil fonctionne à un régime supérieur à celui mentionné sur la plaque signalétique ou ne fonctionne pas correctement, il doit être réparé et la cause corrigée avant utilisation.

Attention : Le régime de l'outil ne doit jamais dépasser le régime nominal de l'abrasif ou de l'accessoire. Consulter le fabricant de l'accessoire pour plus de détails sur le régime maximal d'utilisation ou les instructions spéciales de fixation.

- Une fois l'outil pneumatique débranché, fixer l'accessoire recommandé dans l'ensemble mandrin.
- Brancher l'outil pneumatique. Prendre garde à NE PAS appuyer sur le levier de commande pendant l'opération. **Ne pas exposer l'outil à une pression d'entrée supérieure à 6,2 bars (90 PSIG).**

Attention : Après avoir installé l'accessoire, et avant tout essai, utilisation et/ou après remontage de l'outil, démarrer l'outil Dynorbital-Spirit® à régime réduit pour vérifier l'équilibrage. Augmenter progressivement le régime de l'outil. NE PAS UTILISER l'outil si les vibrations sont excessives. Corriger la cause et recommencer l'essai pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.

- S'assurer que la zone de travail soit dégagée et que les tiers se trouvent à une distance de sécurité suffisante des outils et débris.
- Utiliser un étai ou un système de bridage pour maintenir la pièce fermement en position.
- Ne pas appliquer de force excessive sur l'outil ni le manipuler brutalement.
- Toujours travailler en position stable, confortable et avec un bon éclairage.

Signaler à votre supérieur hiérarchique toute anomalie de l'outil, de ses accessoires ou de fonctionnement que vous considéreriez comme dangereuse.

Instructions de conversion pour aspiration

Pour démonter :

1. Débrancher la machine. Retourner la machine et la fixer dans un étai à l'aide du collier **57092** (fourni dans le kit de réparation **57098**) ou de mordaches.
2. Déposer le plateau de ponçage avec la clé plate **50679** (26 mm) (fournie avec la ponceuse) et retirer la jupe du corps.
3. Déposer l'embout de silencieux **56028** et l'insert de silencieux (2) **56027** du corps du silencieux **57066**. À l'aide d'une clé hexagonale mâle de 2 mm (fournie dans le kit de réparation **57098**), déposer le corps du silencieux et le cône de silencieux **57065** du corps (non applicable à la conversion d'un outil auto-aspirant en aspiration centralisée).

Kits de conversion sans aspiration en aspiration

Outil sans aspiration original	Conversion en	Référence kit
3-1/2" (89 mm)	Auto-aspirant	57118
3-1/2" (89 mm)	Prêt pour aspiration centralisée	57119
5" (127 mm)	Auto-aspirant	57120
5" (127 mm)	Prêt pour aspiration centralisée	57121
6" (152 mm)	Auto-aspirant	57122
6" (152 mm)	Prêt pour aspiration centralisée	57123

Conversion d'un outil sans aspiration en outil auto-aspirant pour branchement à un système d'aspiration autonome

1. Fixer l'adaptateur d'aspiration **57083** à la jupe d'aspiration **57086**, **57087** ou **57089**. Ensuite, le fixer au corps en s'assurant que les ergots de la jupe s'alignent sur les encoches du corps. Extraire le cône de silencieux du corps du silencieux.
2. Poser le joint torique **95526** sur le corps du silencieux entre l'épaule et les quatre (4) ergots. À l'aide d'une clé hexagonale mâle de 12 mm, fixer le corps du silencieux et le joint torique sur le corps à travers l'adaptateur d'aspiration.
3. Placer la buse d'aspiration dans l'adaptateur d'aspiration, fentes vers l'extérieur, de manière à ce que le bouton de la buse s'aligne sur la fente de l'adaptateur.
4. Placer le tube d'aspiration **57067** dans l'adaptateur d'aspiration, cannelures vers l'intérieur, et l'encliqueter sur le tube de manière à ce que ce dernier ne puisse plus être retiré. Si le tube peut être retiré, le faire pivoter d'1/4 de tour, le remettre en place dans l'adaptateur et l'encliqueter.
5. Faire tourner le tube pour aligner les trous. Insérer la goupille dans les trous jusqu'à ce qu'elle soit centrée. Fixer le plateau de ponçage et raccorder la machine au système d'aspiration portable.

Conversion d'un outil sans aspiration en outil à aspiration centralisée

1. Fixer l'adaptateur d'aspiration **57093** à la jupe d'aspiration **57086**, **57087** ou **57089**. Ensuite, le fixer au corps en s'assurant que les ergots de la jupe s'alignent sur les encoches du corps.
2. À l'aide d'une clé hexagonale mâle de 12 mm, fixer le corps du silencieux et le cône de silencieux sur le corps à travers l'adaptateur d'aspiration centralisée.
3. Placer l'embout de silencieux avec ses inserts sur le corps du silencieux, de manière à ce que les ergots du corps s'engagent dans les trous de l'embout.
4. Fixer le plateau de ponçage de poids correspondant à la machine à l'aide de la clé plate **50679** (26 mm). Relier la machine au système d'aspiration centralisée.

Conversion d'un outil auto-aspirant en outil à aspiration centralisée

1. Déposer la goupille **96197** à l'aide d'un chasse-goupille de 3 mm (1/8"). Déposer le tube d'aspiration **57067** de l'adaptateur d'aspiration **57083** en le faisant tourner dans le sens anti-horaire tout en le tirant vers l'arrière.
2. À l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur la buse d'aspiration jusqu'à la dégager, puis la déposer à l'aide de deux doigts pour la tirer jusqu'aux « ergots » de l'adaptateur d'aspiration. Remettre le tuyau d'aspiration en place dans l'adaptateur d'aspiration, suffisamment pour réengager les « ergots », puis pousser la buse et le tube d'aspiration pour les dégager complètement.
3. À l'aide d'une clé hexagonale mâle de 12 mm (fournie dans le kit de réparation **57098**), déposer le corps du silencieux **57066** et le joint torique **95526** du corps à travers l'adaptateur. Déposer le joint torique du corps du silencieux. Emmancher le cône de silencieux sur le corps du silencieux.
4. Déposer l'adaptateur d'aspiration **57083** et fixer l'adaptateur d'aspiration **57093** sur la jupe d'aspiration **57086**, **57087** ou **57089**. Ensuite, fixer le corps en s'assurant que les ergots de la jupe s'alignent sur les encoches du corps.
5. À l'aide d'une clé hexagonale mâle de 12 mm, fixer le corps du silencieux et le joint torique sur le corps à travers l'adaptateur d'aspiration centralisée.
6. Placer l'embout de silencieux avec ses inserts sur le corps du silencieux, de manière à ce que les ergots du corps s'engagent dans les trous de l'embout. Fixer le plateau de ponçage.

Conversion d'un outil à aspiration centralisée en outil auto-aspirant

1. Déposer l'adaptateur d'aspiration centralisée **57093** et poser l'adaptateur d'aspiration **57083**.
2. Poser le joint torique **95526** sur le corps du silencieux entre l'épaule et les quatre (4) ergots. À l'aide d'une clé hexagonale mâle de 12 mm (fournie dans le kit de réparation **57098**), fixer le corps du silencieux et le joint torique sur le corps à travers l'adaptateur d'aspiration.
3. Placer la buse d'aspiration dans l'adaptateur d'aspiration, fentes vers l'extérieur, de manière à ce que le bouton de la buse s'aligne sur la fente de l'adaptateur.
4. Placer le tube d'aspiration **57067** dans l'adaptateur d'aspiration, cannelures vers l'intérieur, et l'encliqueter sur le tube de manière à ce que ce dernier ne puisse plus être retiré. Si le tube peut être retiré, le faire pivoter d'1/4 de tour, le remettre en place dans l'adaptateur et l'encliqueter.
5. Faire tourner le tube pour aligner les trous. Insérer la goupille **96197** dans les trous jusqu'à ce qu'elle soit centrée. Raccorder la machine au système d'aspiration portable.

Consignes d'entretien

Important : Un programme d'entretien préventif est recommandé lors de l'utilisation d'outils pneumatiques portables.

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Dynabrade pour garantir la qualité des produits. Pour commander des pièces de rechange, mentionner le numéro de modèle, le numéro de série et le régime de l'outil pneumatique.
- Il est fortement recommandé d'utiliser tous les outils pneumatiques (Dynabrade) à moteur à palettes avec un filtre-régulateur-lubrificateur pour réduire les risques d'utilisation abusive dus à un air vicié ou humide, ou à un manque de lubrification. Dynabrade recommande les pièces suivantes : **11405** Filtre-régulateur-lubrificateur – Assure une régulation précise de la pression d'air et une filtration à deux étages des contaminants aqueux. Fonctionne à 40 SCFM/1 133 LPM sous 7 bars (100 PSIG) avec filetages femelles 3/8" NPT.
- Dynabrade recommande une goutte d'huile spéciale air comprimé par minute pour chaque volume de 20 SCFM (par exemple : si les caractéristiques de l'outil mentionnent 40 SCFM, régler le filtre-lubrificateur à 2 gouttes par minute). L'huile spéciale air comprimé Dynabrade (réf. **95842** : 1 pt 473 ml) est recommandée.

Programme d'entretien préventif : Vérifier le régime à vide du Dynorbital-Spirit® à l'aide d'un compte-tours.

- Les essences minérales sont recommandées pour le nettoyage de l'outil et des pièces. Ne jamais nettoyer les outils ou les pièces avec des solvants ou huiles contenant des acides, esters, cétones, hydrocarbures chlorés ou nitrés.
- **NE PAS** entretenir les outils avec des produits chimiques à point d'éclair bas (par exemple : WD-40®).
- Des kits de réparation et de remplacement du moteur sont disponibles, consulter les numéros des kits en page 9.
- Les marquages des outils pneumatiques doivent rester lisibles à tout moment. Dans le cas contraire, il convient d'en recommander et de les remplacer. Il incombe à l'utilisateur de conserver les informations relatives aux caractéristiques de l'outil, à savoir : numéro de modèle, numéro de série et régime.
- Purger le flexible d'alimentation d'air avant la première utilisation.
- Contrôler visuellement les flexibles et raccords pour y détecter tout effilochage, dégât visible ou signe de détérioration. Remplacer les composants usés ou endommagés.
- Pour de plus amples informations sur la sécurité, consulter l'étiquette comportant les consignes d'utilisation, de sécurité et les avertissements de Dynabrade (réf. **95903**).

Après tout entretien de l'outil, ajouter quelques gouttes d'huile spéciale air comprimé Dynabrade (réf. **95842**) dans le tuyau d'alimentation et faire démarrer l'outil plusieurs fois pour lubrifier le moteur pneumatique.

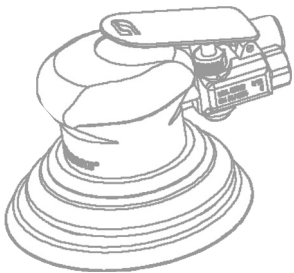
Vérifier si l'outil ne génère pas de vibrations excessives.

Manutention et stockage :

- Protéger l'entrée de l'outil contre les débris (voir Remarque ci-dessous).
- **NE JAMAIS** transporter l'outil par le flexible pneumatique.
- Protéger les accessoires abrasifs de toute l'exposition à l'eau, aux solvants, à une forte humidité, au gel ou aux variations importantes de température.
- Stocker les accessoires dans des compartiments de rangement pour éviter de les endommager.

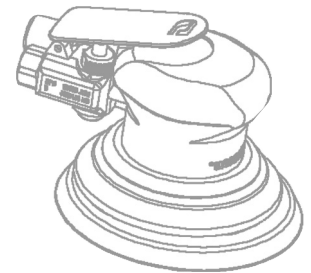
Remarque

Tous les moteurs Dynabrade sont fabriqués à partir de pièces et matériaux de la plus haute qualité disponible et sont usinés à des tolérances très précises. La défaillance des moteurs pneumatiques de qualité est souvent due à une alimentation en air vicié ou à un manque de lubrification. La pression d'air fait facilement rentrer des poussières ou de l'eau dans les roulements du moteur, ce qui peut causer des défaillances. Les poussières peuvent facilement rayer les parois du cylindre et les palettes du rotor, réduisant le rendement et la puissance. Notre obligation de garantie est subordonnée à l'utilisation correcte de nos outils et ne saurait s'appliquer aux équipements soumis à une utilisation abusive telle qu'une alimentation en air vicié ou humide, ou un manque de lubrification.



Garantie d'un an

Tous les équipements de notre fabrication sont garantis contre les défauts de matériau ou de main-d'œuvre dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Nous remplacerons ou réparerons dans nos ateliers tout équipement ou partie d'équipement qui, dans un délai d'un an après livraison à l'acheteur original, présenterait un défaut après examen effectué par nos soins. Ces obligations ne sont valables que dans le cas d'une utilisation correcte des outils Dynabrade conformément aux recommandations d'usine, aux consignes fournies et aux réglementations de sécurité. La garantie ne s'applique pas aux équipements ayant fait l'objet d'une utilisation abusive ou de négligence, ou ayant subi un accident ou des dommages pouvant affecter leurs performances normales. Les pièces d'usure normale telles que les roulements, roues de contact, palettes de rotor, etc. ne sont pas couvertes par cette garantie.



Coordonnées de référence

- | | | |
|--|---|--|
| 1. American National Standards Institute – ANSI
25 West 43 rd Street
Forth Floor
New York, NY 10036 (États-Unis)
Tél. : +1 (212) 642-4900
Fax : +1 (212) 398-0023 | 2. Government Printing Office – GPO
Superintendent of Documents
Attn. New Orders
P.O. Box 371954
Pittsburgh, PA 15250-7954
(États-Unis)
Tél. : +1 (202) 512-1803 | 3. Comité Européen de Normalisation
Rue de Stassart 36
B - 1050 Bruxelles, Belgique |
|--|---|--|

Ensemble complet Dynorbital® Supreme

LÉGENDE

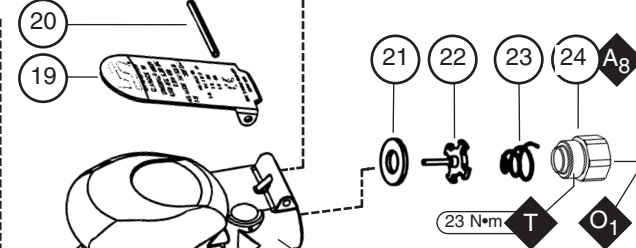
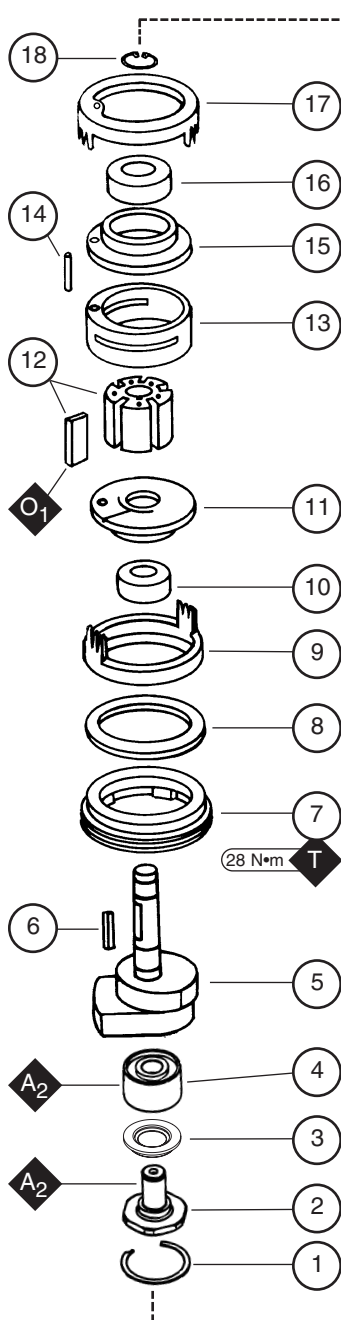
- O** Huile : O₁ = Huile spéciale air comprimé
- A** Colle :
A₂ = Loctite n°271
A₈ = Loctite n°567
- T** Couple : N•m x 8,85 = In. - lbs.

Légende

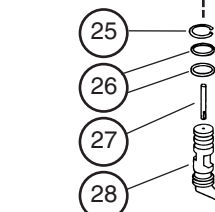
N°	N° de réf.	Description
1	95630	Clip
2	57069	Arbre d'équilibrage
3	59084	Joint en V
4	56052	Roulement de balancier
5	Arbre d'équilibrage du moteur	
	57060	3-1/2" (Orbite 3/16)
	57061	5" (Orbite 3/16)
	57062	6" (Orbite 3/16)
	57159	3-1/2" (Orbite 3/32)
	57160	5" (Orbite 3/32)
	57162	6" (Orbite 3/32)
6	56047	Clavette
7	57059	Écrou
8	95973	Rondelle
9	57055	Silentbloc
10	57088	Roulement
11	57057	Flasque de roulement avant
12	57113	Jeu de palettes
13	57058	Ensemble cylindre (avec goupille d'alignement 95971)
14	95971	Goupille d'alignement
15	57056	Flasque de roulement arrière
16	01206	Roulement
17	57054	Silentbloc
18	95626	Clip
19	Levier	
	56846	Pour modèles 3/16"
	56847	Pour modèles 3/32"
20	95979	Goupille
21	01464	Joint
22	01472	Soupape
23	01468	Ressort conique
24	01494	Bague d'entrée
25	95697	Clip
26	01025	Joint torique (2)
27	01477	Tige de valve
28	57064	Régulateur de vitesse
	57053	ou Régulateur de vitesse encastré
29	57083	Adaptateur d'aspiration
30	96197	Goupille
31	57065	Cône de silencieux
32	57066	Corps de silencieux
33	95526	Joint torique
34	57068	Buse d'aspiration
35	57067	Tube d'aspiration
36	57093	Adaptateur d'aspiration
37	56027	Insert de silencieux (2)
38	56028	Embout de silencieux
39	57112	Ensemble silencieux

En option : Inserts de silencieux par 30, réf. **56054**.

Voir ci-dessous pour les ensembles d'échappement de machine.



- Corps**
- 57281** - Pour modèle 56800
 - 57282** - Pour modèle 56803
 - 57283** - Pour modèle 56804
 - 57284** - Pour modèle 56815
 - 57285** - Pour modèle 56818
 - 57286** - Pour modèle 56819
 - 57289** - Pour modèle 56826
 - 57290** - Pour modèle 56829
 - 57291** - Pour modèle 56830
 - 57693** - Pour modèle 56840
 - 57721** - Pour modèle 56843
 - 57722** - Pour modèle 56844
 - 57690** - Pour modèle 56850
 - 57691** - Pour modèle 56853
 - 57697** - Pour modèle 56854
 - 57695** - Pour modèle 56859
 - 57698** - Pour modèle 56862
 - 57696** - Pour modèle 56863



- Jupe (sans aspiration seulement)**
- 54458** — Modèles 3-1/2"
 - 56051** — Modèles 5" et 6"

- Plateaux de ponçage** - voir catalogue

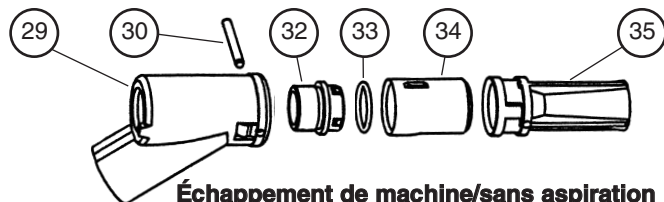
- Jupe d'aspiration**
- 57089** — Modèles 5" et 6"

- Jupes d'aspiration**
- 57084** — Modèles 3-1/2"
 - 57086** — Modèles 5"
 - 57087** — Modèles 6"

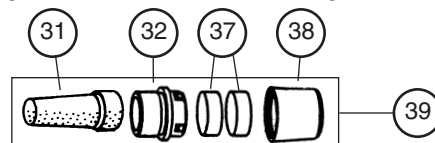
Remarque : Pour commander des pièces de rechange, mentionner le **numéro de modèle** et le **numéro de série**.

Ensembles d'échappement de machine

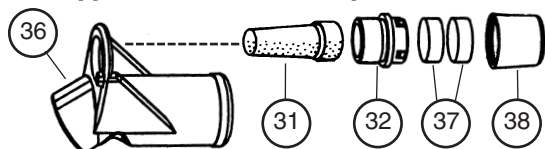
Échappement de machine/auto-aspiration (prête pour aspiration)



Échappement de machine/sans aspiration



Échappement de machine/aspiration centralisée



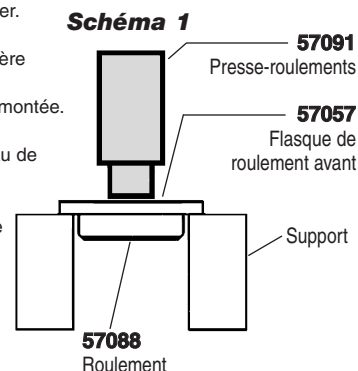
Instructions de montage/démontage du moteur – Dynorbital® Supreme

Important : La garantie du constructeur s'annule en cas de démontage de l'outil avant l'expiration de la garantie.

Un kit de réparation complet, référence **57098**, est disponible avec des outils spéciaux pour le montage/démontage correct de l'outil.

Pour démonter :

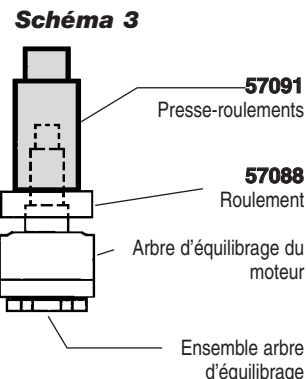
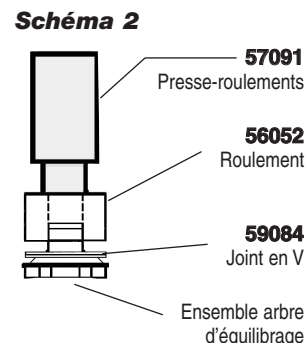
1. Débrancher la machine.
2. Retourner la machine et la fixer dans un étau à l'aide du collier **57092** (fourni dans le kit de réparation **57098**) ou de mordaches.
3. Déposer le plateau de ponçage avec la clé plate de 26 mm (fournie avec la ponceuse) et retirer la jupe.
4. Insérer la clé **56058** (fournie dans le kit de réparation **57098**) dans les ergots correspondants de l'écrou pour le dévisser.
Le moteur peut maintenant être soulevé et retiré pour l'entretien.
Remarque : Pour commencer, essayer d'utiliser la clé de 26 mm pour faire lever ou basculer le moteur d'avant en arrière de façon à desserrer les bagues.
5. Déposer l'écrou, la rondelle et les deux silentblochs du moteur. La partie supérieure du moteur peut maintenant être démontée.
Déposer le clip **95626**.
6. Déposer le flasque arrière et le cylindre assemblé en maintenant le cylindre dans un décolleur de roulements au niveau de l'échappement du cylindre et de la poche supplémentaire. Extraire l'arbre d'équilibrage du moteur via le roulement.
7. Déposer le rotor, les palettes et la clavette de l'arbre d'équilibrage du moteur. Déposer le flasque avant à l'aide d'une petite presse à crémaillère (n°2). Soutenir les bords du flasque avant tout en appuyant sur la petite extrémité de l'arbre d'équilibrage du moteur.
8. a.) Si, à l'étape 7, le flasque avant et le roulement **57088** ne se désolidarisent pas, extraire le roulement **57088** du flasque avant à l'aide du presse-roulements **57091** (fourni dans le kit de réparation **57098**), comme illustré sur le Schéma 1.
b.) Si, à l'étape 7, le flasque avant et le roulement **57088** restent sur l'arbre d'équilibrage du moteur, déposer le roulement à l'aide d'un décolleur.
9. Déposer le roulement **01206** du flasque arrière à l'aide d'un presse-roulements.
10. Démontez l'ensemble arbre d'équilibrage comme suit :
 - a.) Placer l'arbre du moteur assemblé dans un étau à mordaches. À l'aide d'un tournevis fin, soulever l'extrémité du clip **95630** pour le dégager vers l'extérieur. Cette opération permet de desserrer l'ensemble arbre d'équilibrage.
 - b.) Visser la partie filetée de l'extracteur de roulement **56056** (fourni dans le kit de réparation **57098**) sur l'arbre d'équilibrage **57069** et chauffer l'extérieur de l'arbre d'équilibrage du moteur à environ 95 °C (200 °F, environ 10 secondes à l'aide d'un chalumeau au propane). Ensuite, extraire l'ensemble à l'aide de la masse coulissante.
 - c.) Extraire le roulement **56052** à l'aide d'un décolleur de roulements et déposer le joint et le protège-roulement.
11. Si, à l'étape 10, le roulement **56052** reste dans l'arbre d'équilibrage du moteur, il peut être déposé en chauffant à nouveau l'arbre d'équilibrage du moteur, puis en utilisant un extracteur de roulement à prise interne ou un extracteur pour trou borgne.



Pour remonter :

Important : S'assurer que les pièces soient propres et en bon état avant le remontage.

1. Remonter l'ensemble arbre d'équilibrage comme suit :
 - a.) Placer le clip **95630** sur l'arbre d'équilibrage. Poser le joint en V **59084**, côté plat orienté vers le haut.
 - b.) Appliquer une goutte de Loctite® n°271 (ou équivalent), répartie en plusieurs endroits du diamètre intérieur du roulement **56052** et du diamètre extérieur de l'arbre d'équilibrage **57069**.
 - c.) À l'aide de la petite extrémité du presse-roulements **57091** et de la presse à crémaillère, poser le roulement de balancier **56052**, côté fermé orienté vers le joint en V. **Remarque :** La bague intérieure du roulement doit s'appuyer sur l'épaule de l'arbre d'équilibrage. (Comme illustré sur le Schéma 2).
2. Placer l'arbre d'équilibrage du moteur dans un étau à mordaches, partie large orientée vers le haut.
3. Appliquer une goutte de Loctite® n°271 (ou équivalent), répartie en plusieurs endroits du diamètre extérieur du roulement **56052** et faire glisser l'ensemble d'équilibrage dans l'arbre d'équilibrage du moteur jusqu'à ce que le roulement **56052** touche le fond. Comprimer le clip **95630** dans la gorge de l'arbre d'équilibrage du moteur pour terminer le montage.
Déposer de l'étau.
4. Emmancher le roulement **57088** sur l'arbre d'équilibrage du moteur jusqu'en butée sur l'épaule, comme illustré sur le Schéma 3.
5. Emmancher le flasque de roulement avant **57057** sur le roulement **57088**, comme illustré sur le Schéma 4 et vérifier qu'il tourne sans difficulté.
6. Poser le rotor **57090** et la clavette de rotor **56047** sur l'arbre d'équilibrage du moteur. Poser les palettes **56073** dans les logements du rotor.
Remarque : Les palettes doivent être légèrement lubrifiées à l'aide de l'huile spéciale air comprimé Dynabrade réf. **95842** (ou équivalent) avant leur pose.
7. Poser le cylindre assemblé **57058** sur le rotor. Le côté « court » de la goupille d'alignement doit être orienté vers le flasque avant.
8. Poser le flasque de roulement arrière **57056** (avec le roulement arrière **01206** emmanché en position) sur l'arbre, en direction du côté « long » de la goupille d'alignement, puis l'emmancher en position comme illustré sur le Schéma 5.
9. Poser le clip **95626** dans la gorge.
10. Poser le silentbloc **57054** sur le flasque arrière et la goupille d'alignement. Retourner le moteur pour placer le silentbloc **57055** sur le flasque avant en s'assurant que les « ergots et doigts » des deux silentblochs soient alignés. Les petites découpes des silentblochs doivent s'aligner sur les alésages carrés de l'ensemble cylindre/flasque.
11. Poser la rondelle **95973** et l'écrou **57059** sur le silentbloc en prenant garde d'étaler 1 goutte d'huile pour outil pneumatique entre la rondelle et l'écrou.
12. Fixer le corps de moteur dans un étau à l'aide du collier **57092** ou de mordaches. Répartir 2-3 gouttes d'huile pour outil pneumatique autour de l'alésage du corps pour faciliter l'insertion du moteur assemblé. Faire glisser le moteur assemblé dans le corps maintenu.
Remarque : Vérifier que la goupille d'alignement s'insère dans la poche en bas du corps et que les « ergots » des bagues restent alignés.
13. Serrer l'écrou à l'aide de la clé **56058** au couple de 28 N•m/250 in. - lbs. Fixer la jupe et le plateau de ponçage de poids approprié.



Montage de l'outil terminé. Laisser durcir les produits adhésifs pendant 30 minutes avant d'utiliser l'outil.

(suite page suivante)

Instructions de montage/démontage du moteur – Dynorbital® Supreme

Schéma 4

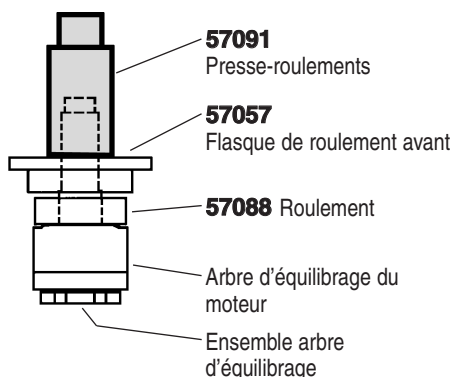
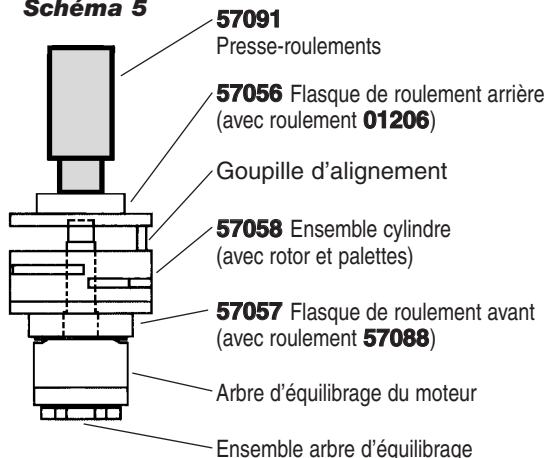


Schéma 5



Montage de la valve et du régulateur de vitesse :

1. Fixer le corps dans un étau à l'aide du collier **57092** ou de mordaches.
2. Déposer la bague d'entrée, le ressort **01468**, la soupape **01472** et le joint **01464** du corps.
3. Déposer le clip **95967**. Extraire le régulateur de vitesse et la tige de valve du corps. Déposer les joints toriques **01025** (2).
4. Poser des joints toriques **01025** (2) neufs sur le régulateur de vitesse et le poser dans le corps avec la tige de valve. Poser un clip **95967** neuf.
5. Poser un joint **01464** neuf dans le corps. À l'aide de brucelles ou d'une pince à bec fin, poser la soupape dans le corps de manière à ce que la goupille s'insère dans le trou de la tige de valve. Poser un ressort **01468** neuf dans le corps, petite extrémité orientée vers la soupape.
6. Répartir quelques gouttes de Loctite® n°567 (ou équivalent) autour des filetages de la première bague d'entrée et la serrer dans le corps au couple de 23 N•m/200 in. - lbs.

Remarque : Le moteur doit tourner entre 9 500 et 10 000 tr/min à 6,2 bars (90 PSIG). La vitesse doit être vérifiée à l'aide d'un compte-tours. Avant l'utilisation, nous recommandons d'introduire 2-3 gouttes d'huile spéciale air comprimé Dynabrade réf. **95842** (ou équivalent) directement dans l'entrée d'air tout en appuyant sur le levier de commande. Faire fonctionner la machine pendant 30 secondes environ avant de la placer sur la pièce à travailler pour vérifier son bon fonctionnement et sa sécurité, ainsi que pour laisser le temps à l'huile spéciale de s'y disperser correctement.

Loctite® est une marque déposée de Loctite Corp.

Changement de plateau de disque :

1. Insérer la clé **50679** sur les plats de l'arbre d'équilibrage **57069** et desserrer le plateau de ponçage à la main.
2. Laisser la clé en place et serrer le nouveau plateau à la main sur l'outil.
3. Il n'est pas nécessaire de déposer la jupe.

Poids des plateaux requis :

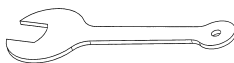
Modèles 3-1/2" — Utiliser un plateau de 80 g.
 Modèles 5" — Utiliser un plateau de 100 g.
 Modèles 6" — Utiliser un plateau de 130 g.

Accessoires en option



96024 Kit de réparation du moteur :

Inclut un assortiment de pièces pour l'entretien et la réparation du moteur.



50679 Clé 26 mm



57098 Kit de réparation du moteur :

Inclut les outils spéciaux pour le démontage/montage correct de la ponceuse Dynorbital® Supreme.

Systèmes d'aspiration autonomes

Faciles à fixer sur la ponceuse orbitale Dynorbital® Supreme – Modèles pour outils auto-aspirants.



50694 Mini sac en feutre réutilisable

- Nouveau design : sac équipé d'un filtre capturant les particules d'un micron. Le sac capture jusqu'à 99 % des particules aspirées mesurant un micron ou plus.
- Fixation directe sur tout outil prêt pour aspiration ou sur tout flexible d'échappement.
- Dimensions 11" (279 mm) L. x 3" (76 mm) l. Extrémité à ouverture - il n'est pas nécessaire de retirer le sac de l'outil pour le vider.



50683 Sac en feutre réutilisable

- Nouveau design : sac équipé d'un filtre capturant les particules d'un micron. Le sac capture jusqu'à 99 % des particules aspirées mesurant un micron ou plus.
- Extrémité Hook 'n Loop pour faciliter le vidage.
- Dimensions 14-1/2" (368 mm) L. x 7-1/2" (191 mm) l.
- Branchement sur le flexible d'aspiration.



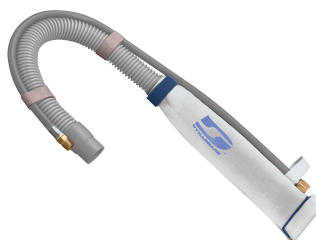
56304 Sac en feutre réutilisable avec fermeture à glissière

- Nouveau design : sac équipé d'un filtre capturant les particules d'un micron. Le sac capture jusqu'à 99 % des particules aspirées mesurant un micron ou plus.
- Avec embout à fermeture à glissière.
- Dimensions 14-1/2" (368 mm) L. x 7-1/2" (191 mm) l.
- Branchement sur le flexible d'aspiration.



95986 Gaine de tuyau [gaine en tissu de 5' (152 cm) de long]

- Protège le tuyau d'alimentation et les flexibles d'échappement/aspiration (non inclus).
- Évite les dégâts causés par les flexibles frottant sur la pièce à travailler.



54284 Système de tuyaux Miniflex

- **95580** Tuyau d'alimentation dia. 1" (25 mm) x 28" (711 mm) de long.
- **50638** Flexible dia. 1" (25 mm) x 18" (457 mm) de long.
- **50694** Mini sac en feutre réutilisable.
- **95362** Raccords en caoutchouc (3) pour relier le tuyau d'alimentation au flexible d'échappement.



50617 et 56303 – Flexible de 6' (183 cm) de long

- Les deux systèmes incluent un flexible de 6' (183 cm) de long **50682**.
- Sur l'illustration : avec tuyau d'alimentation **95361** (diamètre 1/4") en option.
- **50617** : Avec sac en feutre réutilisable standard **50683** à extrémité Hook 'n Loop pour faciliter le vidage.
- **56303** : Avec sac à fermeture à glissière **56304**.



54290 Système « sac en coffret »

- **95361** Tuyau d'alimentation de 5' (152 cm) de long.
 - **50682** Flexible dia. 1" (25 mm) x 6' (183 cm) de long.
 - **95362** Raccords en caoutchouc (5, pour relier le tuyau d'alimentation au flexible d'aspiration).
 - 95575 Récipient durable de type coffret (pour ranger le sac et l'outil).
 - Echantillon de sac papier inclus.
- Commande de sacs papier :
50692 (400/boîte) ou
50693 (24 par paquet)

Caractéristiques de la machine

Numéro modèle	Moteur ch (W)	Moteur tr/min	Dia. orbite Po (mm)	Niveau sonore	Débit d'air CFM/SCFM (LPM)	Pression d'air PSIG (bars)	Filetage axe	Poids Livres (kg)	Longueur Po (mm)	Hauteur Po (mm)
56800	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	76 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	6 (152)	3-3/4 (95)
56803	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	83 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	8-1/4 (210)	3-3/4 (95)
56804	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	76 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	7 (178)	3-3/4 (95)
56815	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	78 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	6-1/2 (165)	3-5/8 (92)
56818	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	81 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	8-1/2 (216)	3-5/8 (92)
56819	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	78 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	7-1/4 (184)	3-5/8 (92)
56826	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	79 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	7 (178)	3-1/2 (89)
56829	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	79 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	9 (229)	3-1/2 (89)
56830	0,28 (209)	12 000	3/16" (5)	79 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	7-3/4 (197)	3-1/2 (89)
56840	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	76 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	6 (152)	3-3/4 (95)
56843	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	83 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	8-1/4 (210)	3-3/4 (95)
56844	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	76 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	7 (178)	3-3/4 (95)
56850	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	78 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	6-1/2 (165)	3-5/8 (92)
56853	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	81 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,1 (1,0)	8-1/2 (216)	3-5/8 (92)
56854	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	78 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	7-1/4 (184)	3-5/8 (92)
56859	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	79 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	7 (178)	3-1/2 (89)
56862	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	79 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	9 (229)	3-1/2 (89)
56863	0,28 (209)	12 000	3/32" (2)	79 dB(A)	3/18 (510)	90 (6,2)	5/16"-24 femelle	2,2 (1,0)	7-3/4 (197)	3-1/2 (89)

Caractéristiques supplémentaires : Filetage d'entrée d'air 1/4" NPT • DI de tuyau 1/4" ou 6 mm

Programme d'entretien préventif

Pour toutes les ponceuses orbitales pneumatiques Dynorbital® Supreme

Ce tableau d'entretien est un guide de la durée de vie attendue des composants. Les niveaux de remplacement se basent sur une utilisation moyenne de l'outil sur un an. Dynabrade Inc. considère qu'une année d'utilisation correspond à 1 000 heures ou à 50 % d'une année-homme.

N°		Description	Nombre nécessaire	Usure forte 100 %	Usure moyenne 70 %	Usure faible 30 %	Sans usure 10 %
Index	pièce						
1	95630	Clip	1		T		
2	57069	Arbre d'équilibrage	1				X
3	59084	Joint en V	1		T		
4	56052	Roulement de balancier	1		T		
5	Voir rem.	Arbre d'équilibrage du moteur	1				X
6	56047	Clavette	1		T		
7	57059	Écrou	1				X
8	95973	Rondelle	1				X
9	57055	Silentbloc	1	T			
10	57088	Roulement	1		T		
11	57057	Flasque de roulement avant	1			X	
12	57113	Jeu de palettes	1	T			
13	57058	Ensemble cylindre	1			X	
14	95971	Goupille d'alignement	1			X	
15	57056	Flasque de roulement arrière	1			X	
16	01206	Roulement	1		T		
17	57054	Silentbloc	1	T			
18	95626	Clip	1		T		
19	Voir rem.	Levier	1				X
20	95979	Goupille	1		T		
21	01464	Joint	1		T		
22	01472	Soupape	1		T		
23	01468	Ressort conique	1		T		
24	01494	Bague d'entrée	1				X
25	95697	Clip	1		T		
26	01025	Joint torique	2		T		
27	01477	Tige de valve	1		T		
28	57064	Régulateur de vitesse	1			X	
29	57083	Adaptateur d'aspiration	1			X	
30	96197	Goupille	1			X	
31	57065	Cône de silencieux	1		T		
32	57066	Corps de silencieux	1			X	
33	95526	Joint torique	1		T		
34	57068	Buse d'aspiration	1			X	
35	57067	Tube d'aspiration	1			X	
36	57093	Adaptateur d'aspiration	1			X	
37	56027	Insert de silencieux	2		T		
38	56028	Embout de silencieux	1		T		
39	57112	Ensemble silencieux	1			X	

LÉGENDE	
T	Inclus dans le kit de réparation.
X	Type d'usure, pas d'autre commentaire.
L	Se perd facilement. Prendre garde au moment du montage/démontage.
D	S'endommage facilement au moment du montage/démontage.
R	À remplacer à chaque démontage de l'outil.

Remarque : Consulter la page 4 pour connaître le numéro et la description de la pièce.



Visitez notre site Web : www.dynabrade.com

E-mail : customer.service@dynabrade.lu

DYNABRADE, INC., 8989 Sheridan Drive • Clarence, NY 14031-1490 (États-Unis) • Tél. : +1 (716) 631-0100 • Fax : +1-716-631-2073 • Fax international : +1-716-631-2524
DYNABRADE EUROPE Sàrl, Zone Artisanale • L-5485 Wormeldange - Haut (Luxembourg) • Tél. : +352 76 84 94 1 • Fax : +352 76 84 95 1